

第 三 〇 九 期

阿波生活

2023.03

德岛县国际交流协会



疫情前后上海市的情况

作者 德岛县上海事务所 山田宽之

(译: 陈晓珺)

在日本大量报道过的上海市封城发生于 2022 年 3 月到 5 月期间。不到一年后，正值春节刚过，虽然新冠疫情一度肆虐，但是城市已经恢复了往日的熙熙攘攘。现在来介绍一下最近的情况。

○封城中及解封后的上海

2022 年 3 月 27 日晚，上海市政府通过各大平台发布了以下的通知：“为控制新冠疫情进一步扩散，3 月 28 日至 4 月 1 日上海市浦东地区实施静默管理，4 月 1 日至 5 日浦西地区实施静默管理。”

浦东浦西地区原定各静默 4 天，但是并未如愿，静默期无限延长，渐渐看不见尽头。除了两天一次的核酸检测，其余时间不得出户，直到 5 月情况有所缓解，但笔者被允许走出小区的次数仅有两次，每次外出时间最多 2 小时。

如此，虽然对身心兼具考验的状况持续两月有余，但静默期间，上海市对外交流窗口的外事办公室为首的各政府部门、小区居民等在提供和运送物资、核酸检测等方面都给予了很大的帮助。除此以外，还通过驻上海日本总领馆、上海市内设置了事务所的各日本自治体事务所、上海德岛县人会、事务所本地雇员得到的信息对静默期的我带来非常大的帮助。

6 月解封后，部分限制政策仍持续了将近半年左右。比如在乘坐地铁或公交等公共交通的时候，在进入办公楼或商业设施的时候需要出示核酸阴性证明，因旅游或出差需要离沪和返沪时必须事先在相关平台进行申报。诸如此类的政策在全国各地都在实施，且各省市间的平台系统并不统一，给出行带来非常大的不便。



照片 1 静默期上海市内商业区（拍摄于 2022 年 5 月）



照片 2 照片 1 中同一块商业区

○迅猛推进的缓和政策及缓和后的感染扩散

12 月初，政府针对新冠疫情密集公布了一系列缓和政策。乘坐公共交通和进入各大场所时不再需要出示核酸阴性证明，与此同时全市 5000 个临时搭建的核酸检测点逐步关闭。此前，笔者每天都会确认上海市政府早上 8 点前发布的前一天的感染人数，随着缓和政策发布的同时，这一统计也停止了。终于到来的解放感和感染急速扩散的不安感交错而来。

不幸的是这种不安最终应验，12 月中旬笔者周围的感染人数不断增加。有人因担心感染而不愿外出、因自己或家人感染而无法上班、允许居家办公的公司也越来越多。这段时间，路上行人和车辆明显减少，上海事务所所在的大楼也空空荡荡，不禁让人回想起 2020 年 2 月新冠疫情刚爆发时候的光景。

○喜迎春节，城市恢复生气

中国最重大的节日当属春节。新冠疫情以后，由于上文提到的种种政策限制，中国国内的人员流动比较困难，听说有人 3 年都没回老家和家人团聚过。（这样说来笔者也一样，有 2 年半都只能通过社交平台和日本的家人联系）。

上海市内景点和商业设施人气逐步复苏。上海作为国内旅游的热门首选，趁着春节假期来上海旅游的人也不少，考虑到疫情选择在本地景点过节的上海市民也不在少数。

根据中国国家统计局的数据来看，2022 年共输送旅客人数约 55 亿 8000 万人次，和 2021 年相比减少 3 成多。今年随着限制陆续解除，1 月入境的隔

离政策取消后,旅行和商务的人员流动将会有明显增多,同时可以期待经济活动的活跃复苏。

另一方面有所担心的是,随着人员流动和交流的开启可能带来的感染二次扩散。根据路上行人的情况来看,缓和政策后上海市内的感染在春节来临之际降至低谷。今后值得关注的是,第二波感染是否会来临,来临的话规模如何,会带来什么影响。



照片 3 春节前夕高铁上海虹桥站
(拍摄于 2023 年 1 月)



照片 4 春节期间上海市内景点·豫园附近的商业区
(拍摄于 2023 年 1 月)

进入日本小学前的小知识

作者 公益财团法人德岛县国际交流协会
常务理事兼事务局长 原内孝子
派遣研修生 纪本真理

在中国,入学是在 9 月,而日本的学校是 3 月 31 日结束,4 月 1 日开学,因此 3 月是毕业仪式,4 月有开学仪式。

在日本 毕业仪式和入学仪式是父母孩子共同参加的,特别隆重(这个习惯中国有些不同)。入学是孩子人生的一个重要里程碑。与中国的入学有很多不同的地方,是否有很多父母会感到不安呢?

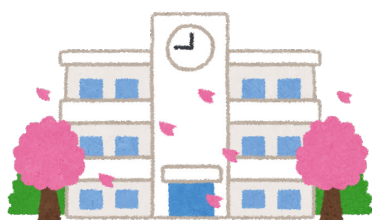
这次我们请培养了 5 个孩子的 TOPIA 原内孝子常务和小学的纪本老师,来与我们介绍一下与中国不同的,日本小学入学前的各种准备。

1. 服装

在日本 从小学入学到大学入学,每个教育机构都把入学仪式办得很盛大。在中国的话,即使去参加入学仪式,家长们的服装也比较自由,但是这天穿新衣服、穿好看的正装参加庆典是日本特有的习俗。

参加入学仪式的家长的服饰,可以是幼儿园或保育园毕业仪式上穿的衣服。深色是幼儿园毕业仪式的最常使用的颜色,参加喜庆的入学仪式时可以配合春天的季节,选择浅色。

如果想要一套衣服在毕业时和入学时都能穿的话,可以选择深蓝色,深灰色,只要里面的衬衫和拿的包包的颜色换成浅色就可以了。再配上低跟鞋就可以了。



此外，入学仪式后会发教科书和资料，很重！请带个大的牢固的袋子，折起来放在包里。关键是要准备与入学仪式相匹配的比较好看的比较好。有些家庭给孩子庆祝「七五三」，也有家长穿那时候的衣服参加入学仪式的。

2. 在开学前养成习惯

○早起早睡

进入小学后，日常生活也会发生很大的变化，上学时间一般在早晨 7 点半左右。按照这个上学时间，要早早起床。并且每个早晨都是很忙碌的。在开学前提前养成早起的习惯吧。



只是提前养成早起的习惯还不够，还要练习为上课做准备。练习在睡前准备第二天上课用的书籍和衣物等。刚开始小孩一个人是无法自己准备的，家长要帮助孩子完成准备工作。

开学前，学会看时钟，读平假名和数字比较放心。阅读文字在开学后学校会教，学会读自己名字的平假名很重要。孩子的名字会写在入学典礼的资料上或学校的储物柜，鞋柜上，所以学会读自己的名字是很有用的。

另外，我建议大家在日常生活中不要使用数字时钟，因为小学的时钟是模拟时钟，孩子学会看时钟和遵守时间行动比较好。（不会也没关系，上小学以后就学会了。）



○确认学校路线的安全

在日本，孩子们自己从家步行到学校。禁止家长接送。开学前，家长要陪孩子一起走过从家到学校的路。需要站在孩子的角度去观察的事项有很多，比如需要多长时间，有没有人行道，马路的宽度，汽车和自行车是不是很多，要不要穿过有红绿灯的路口。入学前请务必确认好去学校路线。

○学习用品等

进入小学，书包和学习用品贵得惊人。文具、生活用品，哪怕一件件便宜，加起来往往也是一笔不小的数目。孩子们长得很快，所以六年中要买好几次新制服和运动服。您可以通过在集市上购买运动服和制服或从邻居那里购买二手衣服来省钱。另外，日本有些家庭的习惯是让爷爷买一个书包作为庆祝。

○标记名字

学校会要求所有随身物品都要标记名字。如果用手写数量将相当可观，因此建议您买贴纸把名字打印出来（タックシール無料テンプレート利用）。



○学校与家长的联络

孩子的“联系簿”将是家长与学校联系的手册，包括家庭作业、第二天的时间表、需要携带的物品等都写在上面。在孩子能够自己完成之前，父母/监护人应该每天检查以确保没有遗漏任何东西。一些学校设立了“グループメール”，有紧急联系方式并会发送一些通知。进入学校报名后请登陆注册。

○家访

5 月份，班主任会到每个学生家里，询问家长孩子的近况。如果担心孩子的健康状况等等，比较隐私的问题家长可以借此机会与老师商量。

○其他

在公立小学，四月份学校不提供一年级学生的午餐，孩子们在中午左右回家。此外，在第一学期，大多数学生在第 4 节课后，吃完学校午餐后立即回家了。

另外，学校有很多规定，例如“衣服和随身物品不得奢侈”，所以请在入学说明会上仔细听“校规”解释。

孩子进入小学对家庭来说是一件重要的事情。衷心希望您看完这篇文章后，能够消除心中的顾虑，也希望您的孩子能够面带微笑地迎接开学的日子。

お彼岸
 ^{ひがん}

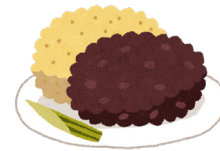
作者 長田 有加里

「暑さ寒さも 彼岸まで」、と聞いたことは ありますか？

「お彼岸」は 年に 2回あり、これを きっかけに、厳しい 冬の 寒さや 夏の 暑さに 別れを 告げる、という 目安に なります。今年の 春の お彼岸は、3月18日から 24日までの 七日間です。

お彼岸は、日本独自の 仏教的な 行事です。ご先祖様への 感謝と 供養を 込めて、お墓参りや 仏壇の 掃除をして、お供え物を 供えます。お供え物とは、亡くなった人・先祖の 供養や、感謝の 気持ちが 込められた 品物です。春の お彼岸には、ぼた餅を 供えることが 多いです。

お彼岸に あわせて、自分自身の 日頃の 行いを 振り返り、見直すのも 古くからの 習慣です。ご先祖様への 感謝と ともに、日々の生活を 見つめ直して みませんか。



ひがん 彼岸	清明節	めやす 目安	標準	どくじ 独自	自己	せんぞ 先祖	祖先	くよう 供養	供養	はかまい お墓参り	扫墓
ぶつだん 仏壇	佛坛	そな もの お供え物	供品	かんしゃ 感謝	感谢	しなもの 品物	物品	もち ぼた餅	牡丹餅		
じぶんじしん 自分自身	自己	ひごろ 日頃	平日	おこな 行い	行為	しゅうかん 習慣	习惯	み ねお 見つめ直す	反思		

有趣日语

果報は寝て待て：幸运何时到访，是人无法操控的，所以不要急，耐心等待时机的到来。

例：来週は試験の合格発表です。果報は寝て待て
という言葉に信じて焦らないことにしました。



日语教室

作者 渡边 由纪子 老师

めいれいけい・きんしけい
命令形/禁止形

请看图。「にげる」是「逃げる」的意思、

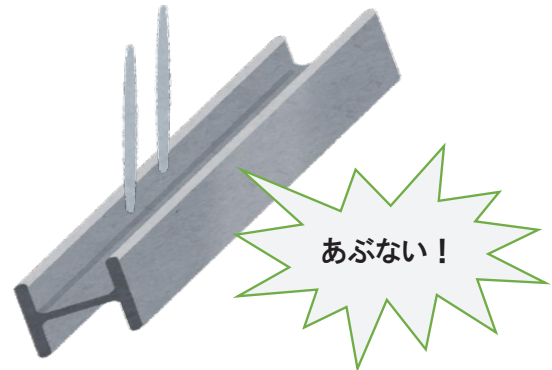
「とまるな」是「止まるな」的意思。

分别属于命令形・禁止形。

提醒对方危险要立即躲避时使用。

听不懂的话、有可能危及生命。

请掌握好这些句子。



【命令形】

I グループ: 「ます」の前のひらがな い段→え段

例: 動きます→動け

II グループ: ます形 ます+「ろ」

例: 逃げます→逃げろ

III グループ: します→しろ・来ます→来い



にげる!

とまるな~!

【禁止形】

I・II・IIIグループ: 辞書形+「な」 例: 止まります→止まるな

【練習問題】请解答下划线部分是什么意思。

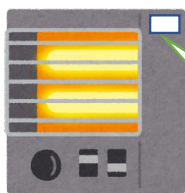
1)

② いけ~! ③ 点をとれ~!



① いいぞ、はしれ~!

2)



④ さわるな! 危険!

3)



はいるな!

⑤ 工事中 はいるな!

答: ①快跑 ②快去 ③争取 ④别碰 ⑤禁止进入

2023年 前期 TOPIA 日语教室 授课指南

※时间：10:30～12:00

※场所：TOPIA会议室

※使用教材：《みんなの日本語Ⅰ》或者《みんなの日本語Ⅱ》（第2版）。

教材需自行购买（2750日元/一本 附CD）。

另外，课堂上还会讲授一些有关季节性的活动以及在德岛生活方面的内容。

※学费：免费

星期	讲师	水平	课程内容	开始日期
二	玉置	初级Ⅰ	《みんなの日本語Ⅰ》第14课～25课 学习动词的“て形、ない形、辞典形”等各种活用形，以及其使用方法。	4/4 (20次)
三	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。 *带孩子来的学习者可以将孩子交给隔壁会议室的育儿沙龙托管。将有专业的保育园老师负责照顾。（需要提前预约）	4/5 (20次)
四	山田	初级Ⅱ・Ⅲ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～50课 学习可能，意向，命令，禁止，条件，理由，被动，使役，敬语表现等，学习各种表达方式。	4/6 (25次)
五	青木	入门	《みんなの日本語Ⅰ》第1课～13课 从日语最基础的表达方式开始学习。	4/7 (20次)
日	JTM讲师	初级Ⅱ	《みんなの日本語Ⅱ》第26课～38课 学习可能，意向，命令，禁止，条件表现等，学习各种表达方式。	4/9 (20次)
	志愿者	分组学习	根据学习者的日语水平进行分组学习。	

*参加分组学习需至少提前一天进行申请。（未提出申请者，有可能无法听课。敬请知悉！）

另外，由于分组的数量有限，在学习中有可能出现与自己日语水平不符的情况。

*如需请假，请致电TOPIA。

*星期三和星期日的志愿者日语课堂开课30分钟后，如果没有学生参加，则停止授课。

星期二	木村	特别入门	授课对象为不会读写平假名、片假名的学习者。 授课内容为最基础的假名、日常问候用语、数量词、物品的名称等。另外，还将讲授在德岛生活方面的相关内容。	随时可以参加
-----	----	------	---	--------

※联系方式：德岛县国际交流协会（TOPIA）

〒770-0831 德岛市寺岛本町西1-61 德岛Clement Plaza 6F（德岛站大楼）

Tel:088-656-3303 FAX:088-652-0616

E-mail:topia@topia.ne.jp

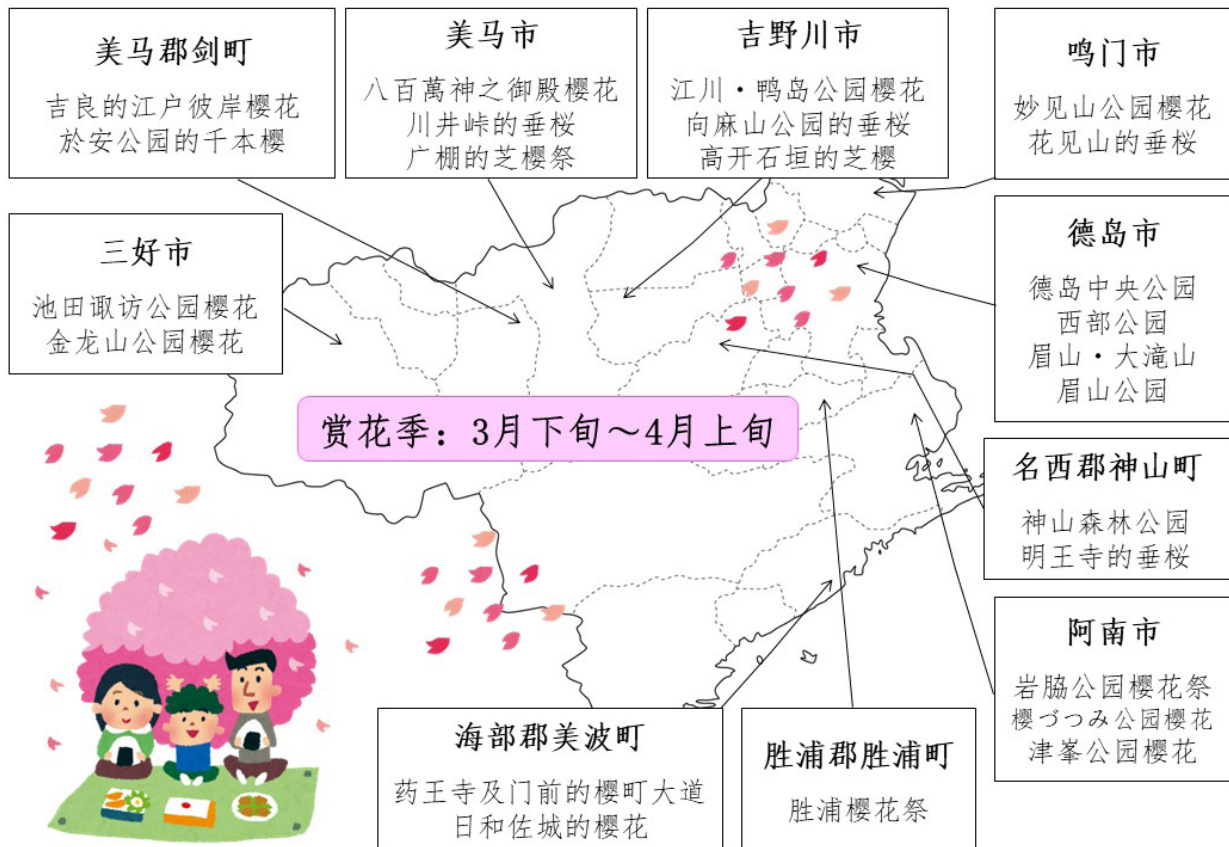
※因台风・大雨・大雪等天气原因，课程有可能临时取消。不确定当天是否开课时，请致电确认。

★阿南市国际交流协会、阿波国际交流协会、吉野川市国际交流协会、美马の里、美波多文化共生“HARMONY”、NPO法人海阳町、蓝住町国际交流协会以及多文化共生的“TOMONI”（つるぎ町）也正在开办日语教室。



TOPIA 日语课程信息等

德岛的赏花地图



TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
受理时间为每周一至周五上午 10 点～下午 6 点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：刘 青 英文担当：小林 (Kobayashi)

越南语服务 NongThiHou 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五
上午 10 点～下午 2 点

年底年初 12 月 29 日至 1 月 3 日休息

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

(公财) 德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：刘青